

Sedjankata e na razvala

Bulgarien / Dobrudža

Chord symbols: C#, Fdim, C#, Fdim, C#, C#, C#7, f#m, C#7, Fdim, C#, C#7, f#m, C#7, Fdim, C#, Hdim, f#m, C#7, Fdim, C#7, Fdim, C#, Hdim, f#m, C#7, Fdim, C#, Hdim, f#m, C#7.

Lyrics:

Sed - jan - ka - ta e na raz - va - la, e - din do - di, drug si ho - di,
 dej dej dej dej, bja - lo Ra - de, dej, dej, dej dej, bja - lo Ra - de;
 Dej dej dej dej dej, bja - lo Ra - de, dej dej dej dej dej, bja - lo Ra - de;
 e - din do - di, drug si ho - di, dej dej dej dej, bja - lo Ra - de.
 e bja - lo Ra - de bja - lo, bja - lo Ra - de.

nach: Trio Bulgarka, LP "The Forest Is Crying", Hannibal Records HNBL 1342 (1988)

Sedjankata e na razvala
Edin dodi, drug si hodi
// Dej dej dej dej, bjalo Rade //
Edin dodi, drug si hodi
Dej dej dej dej, bjalo Rade

Mojto ljube ša li dodi?
E go, e go čito ide

V râce nosi žâliti djuli
Žâliti djuli i neranci

Na ti, Rade, žâliti djuli
Žâliti djuli i neranci

Kak sa sladki žâliti djuli
Tâj sa sladki malki momi

*Die Spinnstube geht zu Ende,
einer kommt, ein anderer geht.
Dej, dej, weiÙe [=schöne] Rada.*

*Kommt mein Geliebter?
Da ist er, da kommt er schon.*

*In der Hand trägt er gelbe Quitten,
gelbe Quitten und Orangen.*

*Für dich, Rada, gelbe Quitten,
gelbe Quitten und Orangen.*

*So süÙ wie die gelben Quitten,
so süÙ sind die jungen Mädchen*

Седянката е на развала
Един доди, друг си ходи
// Дей дей дей дей дей, бяло Раде //
Един доди, друг си ходи
Дей дей дей дей дей, бяло Раде

Мойто любе шъ ли доди?
Е го, е го чито иде

В ръце носи жълти дюли
Жълти дюли и неранци

На ти, Раде, жълти дюли
Жълти дюли и неранци

Как са сладки жълти дюли
Тъй са сладки малки моми

*The working-bee comes to an end,
one is coming, another one is leaving.
Dej, dej, white [=beautiful] Rada.*

*Does my beloved come?
There he is, already coming.*

*In his hand he carries yellow quinces,
yellow quinces and oranges.*

*For you, Rada, yellow quinces,
yellow quinces and oranges.*

*As sweet as the yellow quinces,
so sweet are the young girls.*